



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

1150-21 (DAS Coord)

1150-21 (D Coord EMFA)

9 January 2006

le 9 janvier 2006

Distribution List

Liste de distribution

DESIGNATION OF FLIGHT TEST
AUTHORITY

DÉSIGNATION DE L'AUTORITÉ DES
ESSAIS EN VOL

1. The person holding the position of Commanding Officer of the Aerospace Engineering Test Establishment (AETE), or in the event of the absence or incapacity of the Commanding Officer of AETE, or if the position is vacant, the officer performing the duties and functions of the Commanding Officer of AETE is hereby designated as the Flight Test Authority (FTA) for the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF).

1. Le titulaire du poste de Commandant, Centre d'essais techniques (Aérospatiale) (CETA), ou en cas d'absence ou d'incapacité du commandant du CETA, ou si le poste est vacant, l'officier qui s'acquitte des tâches et des fonctions du Commandant du CETA est par la présente nommé «l'Autorité des essais en vol» (AEV) du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces canadiennes (FC).

2. The FTA is to ensure that all flight testing in support of the DND and the CF materiel acquisition, support activities and DND and the CF operations are conducted safely and by qualified personnel, such that flight safety concerns based on the intended operational usage of aeronautical products outlined in the Statement of Operational Intent are properly addressed prior to operational flight evaluation.

2. L'AEV doit s'assurer que tous les essais en vol à l'appui du MDN et de l'acquisition des matériaux des FC, les activités de soutien et les opérations du MDN et des FC sont exécutées en toute sécurité et par un personnel qualifié, de sorte que les préoccupations relatives à la sécurité en vol basées sur l'utilisation opérationnelle prévue des produits aéronautiques décrits dans l'énoncé sur l'utilisation envisagée sont bien abordées avant l'évaluation du vol opérationnel.

3. In this capacity the FTA is to

3. En cette qualité, l'AEV doit

1/2

Canada

exercise the powers, duties or functions described in Annex A, as may be amended from time to time.

exercer les pouvoirs, les tâches ou les fonctions décrits dans l'Annexe A qui peut être modifiée de temps à autre.

Chef d'état-major de la force aérienne
Lieutenant-général

Sous-ministre adjoint (Matériels)



J. S. Lucas
Lieutenant-General
Chief of Air Staff



Mr. Dan Ross
Assistant Deputy Minister
(Materiel)

Distribution List

Liste de distribution

Action

Action

CO AETE (FTA)
NDHQ Ottawa / DGAEPM

CO CETA (AEV)
QGDN Ottawa / DGGPEA

Information

Information

1 Cdn Air Div HQ Winnipeg / Comd
DFS
DTA
DG Air FD
DAS Coord 4

QG 1 DAC Winnipeg / Comd
DSV
DSTNA
DG DF Air
D Coord EMFA 4

Attachment

Pièce jointe

Annex A

Annexe A

Annex A
To 1150-21 (DAS Coord)
9 January 2006

FLIGHT TEST AUTHORITY

The Flight Test Authority (FTA) is responsible for the safe conduct of engineering flight testing involving personnel from the DND and the CF, and oversight of engineering flight testing conducted by other organizations on behalf of the DND and the CF. These responsibilities are fulfilled by:

- a. developing and maintaining the engineering flight test expertise within the DND and the CF;
- b. developing and issuing flight test orders and standards that will result in the safe conduct of engineering flight testing of military aeronautical products to meet the aviation safety requirements in support of the Airworthiness Program of the DND and the CF;
- c. ensuring that only qualified and competent individuals are authorized to conduct engineering flight testing involving DND and the CF personnel/assets;

Annexe A
à 1150-21 (D Coord EMFA)
le 9 janvier 2006

AUTORITÉ DES ESSAIS EN VOL

L'autorité des essais en vol (AEV) est responsable de la conduite sécuritaire des essais techniques en vol auxquels participent le personnel du MDN nationale et des FC et de la surveillance des essais techniques en vol effectuée par d'autres organisations, au nom du MDN et des FC. Ces responsabilités sont assumées en :

- a. mettant au point et en entretenant l'expertise des essais techniques en vol au sein du MDN et des FC.
- b. mettant au point et délivrer des ordres et des normes en matière d'essais en vol qui entraîneront une exécution sécuritaire de la mise au point des vols d'essai des produits aéronautiques afin de satisfaire aux exigences de sécurité aérienne à l'appui du Programme de navigabilité du MDN et des FC.
- c. s'assurant que seules les personnes compétentes et qualifiées sont autorisées à exécuter les essais techniques en vol comportant le personnel et les biens du MDN et des FC.

- | | |
|--|--|
| <p>d. ensuring that flight testing is conducted in accordance with the CF Flight Test Orders;</p> <p>e. accepting risk up to but not exceeding "High" while performing authorized Flight Test programs;</p> <p>f. assisting the delegated authorities of the Minister of National Defence under the provisions of the Aeronautics Act in the execution of their responsibilities under the Airworthiness Program of the DND and the CF;</p> <p>g. providing oversight of engineering flight testing activities conducted by other organizations on behalf of the DND and the CF, and evaluating the results of such activities to ensure appropriate technical rigor has been exercised such that engineering and risk management decisions can be made; and</p> <p>h. acting as a member of the Airworthiness Review Board (ARB) and as an advisor to the Airworthiness Advisory Board (AAB).</p> | <p>d. s'assurant que les essais en vol sont exécutés de façon conformément aux ordres en matière d'essai en vol des FC.</p> <p>e. acceptant des risques ne dépassant pas le niveau «haut» pendant l'exécution des programmes d'essais en vol autorisés.</p> <p>f. aidant les autorités déléguées du MDN en vertu des provisions de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> dans l'exécution de leurs responsabilités en vertu du Programme de navigabilité du MDN et des FC.</p> <p>g. fournissant une surveillance des activités d'essai technique en vol effectuées par d'autres organisations au nom du MDN et des FC et en évaluant les résultats de telles activités afin de s'assurer que l'on a usé de toute la rigueur technique voulue pour qu'il puisse y avoir la prise de décisions en matière d'ingénierie et de la gestion des risques.</p> <p>h. agissant à titre de membre du Conseil d'examen de la navigabilité et à titre de conseiller au sein du Conseil consultatif de la navigabilité.</p> |
|--|--|